

Gwich'in Self-Government Negotiations
Process and Schedule Agreement

Among

THE GWICH'IN as represented by the Gwich'in Tribal Council
("Gwich'in")

And

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, as represented by the Minister of Indian
Affairs and Northern Development
("Canada")

And

THE GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES, as represented by the Minister of
Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations
("GNWT")

(hereinafter referred to collectively as the "Parties" or individually as a "Party")

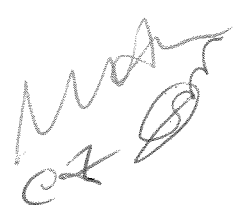
WHEREAS Chapter 5 and Appendix B of the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement (the "GCLCA") provides for the negotiation of self-government agreements with the Gwich'in; and

WHEREAS Canada and the GNWT recognize the inherent right of self-government as an existing Aboriginal right under section 35 of the *Constitution Act*, 1982; and

WHEREAS the Parties intend to negotiate expeditiously a self-government agreement (hereinafter referred to as the "Final Agreement"); and

WHEREAS 5.2 of Appendix B of the GCLCA provides that:

- 5.2 Prior to commencing negotiations on self-government agreements, the parties to such negotiations shall agree on:
- a) the order in which the matters to be negotiated are to be addressed;
 - b) the time frame within which negotiations will take place; and
 - c) such other matters as may be necessary or desirable.

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

WHEREAS the Parties are concluding this self-government negotiation Process and Schedule Agreement to govern the conduct of their negotiations.

NOW THEREFORE, the Parties agree as follows:

1. The Object of Negotiations
 - 1.1 The object of negotiations is to complete a Final Agreement that meets the provisions of Chapter 5 and Appendix B of the GCLCA, and implements the inherent right of self-government for the Gwich'in.
2. Purpose of this Agreement
 - 2.1 The purpose of this Agreement is to facilitate effective, timely and orderly negotiations towards a Memorandum of Understanding setting out the basis for negotiation of a Final Agreement and a Final Agreement based on that Memorandum of Understanding.
 - 2.2 This Agreement:
 - (a) sets out an approach to and process for negotiations;
 - (b) identifies the scope of negotiations; and
 - (c) establishes an agenda and timetable for negotiations.
3. Parties
 - 3.1 The Parties to the Memorandum of Understanding and the Final Agreement will be the Gwich'in, Canada, and the GNWT.
4. Negotiation Teams
 - 4.1 Each Party will be represented at the main negotiations table by its Chief Negotiator.
 - 4.2 Each Party shall provide to the other parties written notice of the appointment of its Chief Negotiator.
 - 4.3 Where a Party removes or replaces its Chief Negotiator, it shall forthwith provide to the other Parties written notice of such removal or replacement.
 - 4.4 Each Party's Chief Negotiator may designate a person or persons to act in his or her place.
 - 4.5 The Chief Negotiators shall be responsible for the conduct of the negotiations.
 - 4.6 The size and composition of each Party's negotiation team shall be determined by its Chief Negotiator.

- 4.7 Individuals who are not members of negotiation teams may attend negotiating sessions with the approval of the Chief Negotiators.
- 4.8 The Chief Negotiators may set up working groups and define their tasks.
- 4.9 Working groups shall report to the Chief Negotiators as requested.
- 4.10 Working group discussions are without prejudice to the Parties' respective positions at the main negotiation table.
5. Process to Conclude a Memorandum of Understanding and Final Agreement
- 5.1 The parties agree to negotiate in good faith and to use their best efforts to reach a Memorandum of Understanding and to conclude a Final Agreement based upon that Memorandum of Understanding.
- 5.2 The Parties will work cooperatively to clarify and respond to each Party's interests and positions, to identify barriers to reaching agreements, and may develop options and the criteria for evaluating those options.
- 5.3 The Parties may work on more than one subject matter in any time period.
- 5.4 The Parties will negotiate the subject matters in the order agreed to by the Chief Negotiators from time to time.
- 5.5 The Chief Negotiators shall develop a draft Memorandum of Understanding and then a draft Final Agreement including the maintenance of a rolling draft.
- 5.6 The Memorandum of Understanding will be completed upon ratification by the Parties in the manner set out in the document, and signed on behalf of the Parties by their authorized representatives.
6. Subject Matters for Negotiation
- 6.1 Negotiations shall address the following subject matters:
- 6.1.1 government structures, internal constitutions, elections, and leadership selection processes;
 - 6.1.2 accountability and procedures of government bodies;
 - 6.1.3 legal status and capacity of governing bodies;
 - 6.1.4 Gwich'in bands;
 - 6.1.5 application of the Indian Act;
 - 6.1.6 Gwich'in citizenship;
 - 6.1.7 Gwich'in language and culture;
 - 6.1.8 local government operations;
 - 6.1.9 education K-12;
 - 6.1.10 post secondary education;
 - 6.1.11 early childhood education and out of school care;

Handwritten signature and initials, possibly 'MAG' and 'CA'.

- 6.1.12 training;
 - 6.1.13 social services;
 - 6.1.14 income support;
 - 6.1.15 health services;
 - 6.1.16 child and family services;
 - 6.1.17 adoption;
 - 6.1.18 marriage;
 - 6.1.19 guardianship, trusteeship, wills and estates;
 - 6.1.20 housing;
 - 6.1.21 administration of justice and policing;
 - 6.1.22 industrial relations, occupational health and safety, labour standards and employment equity;
 - 6.1.23 the issue of consistency of Gwich'in laws and actions with the international legal obligations of Canada;
 - 6.1.24 the application of federal and territorial human rights legislation;
 - 6.1.25 the use, management, control, administration and protection of Gwich'in Settlement Lands;
 - 6.1.26 whether to include provisions in the Final Agreement which are consistent with the GCLCA relating to the use, management, control and administration of rights and benefits of the Gwich'in provided pursuant to the GCLCA;
 - 6.1.27 Gwich'in heritage resources;
 - 6.1.28 the application of Gwich'in laws in the primary use area in the Yukon;
 - 6.1.29 economic development;
 - 6.1.30 tourism;
 - 6.1.31 financial agreements and own source revenue;
 - 6.1.32 taxation;
 - 6.1.33 intergovernmental relations;
 - 6.1.34 transition of municipal corporations;
 - 6.1.35 procedures for the review and amendment of the Final Agreement;
 - 6.1.36 procedures for the ratification of the Final Agreement;
 - 6.1.37 constitutional protection and legal status of the Final Agreement;
 - 6.1.38 dispute resolution;
 - 6.1.39 implementation plans relating to the Final Agreement;
 - 6.1.40 the preamble and schedules; and
 - 6.1.41 any other matter the Parties may agree to address.
- 6.2 The Chief Negotiators may use the former Agreement-In-Principle signed on April 16, 2003, to assist in the negotiations.

7. Public Information

- 7.1 The Parties agree to jointly or separately communicate, from time to time, with communities, individuals, organizations or groups having an interest in the outcome of the negotiations in order that they may become knowledgeable and

well informed regarding the general status, aims, objectives and progress of the negotiations.

- 7.2 The Parties may, from time to time, issue joint statements to the media on the progress of the negotiations.

8. Timetable

- 8.1 The Parties shall make reasonable efforts to complete a Memorandum of Understanding within two (2) years of the signing of this Agreement, and to complete a Final Agreement within the time frame set out in the Memorandum of Understanding.

9. Procedures For Meetings

- 9.1 The majority of negotiating sessions shall be held in the Gwich'in communities of Aklavik, Fort McPherson, Inuvik or Tsiigehtchic.
- 9.2 Unless otherwise agreed to by the Chief Negotiators, the agenda, time and location of a negotiating session shall be determined at least two weeks in advance of the proposed session.
- 9.3 Unless otherwise agreed to by the Chief Negotiators, negotiating sessions shall not be formally chaired.

10. Funding For Negotiations

- 10.1 Funding by Canada of the Gwich'in for these negotiations shall be according to Canada's policy for funding of self-government negotiations.

11. Amendment

- 11.1 This Agreement may be amended in writing by agreement of the Chief Negotiators.

12. Interpretation

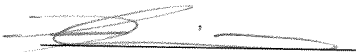
- 12.1 Nothing in this Agreement is to be interpreted as creating, recognizing or denying rights or obligations of any of the Parties.
- 12.2 Negotiations to be undertaken pursuant to this Agreement and any positions taken by any Party in these negotiations, including documents, discussions and correspondence, are without prejudice to the legal positions that may be taken by any of the Parties in a court of law or otherwise.

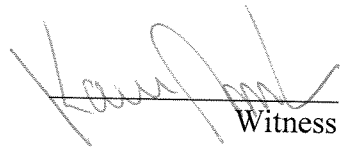
*Matt
C29*

12.3 With the exception of sections 12.1 and 12.2, nothing in this Agreement is to be interpreted as legally binding or enforceable.


SIGNED AT Inuvik, Northwest Territories, the 23rd day of March, ~~2006~~ 2007.

FOR THE GWICH'IN


Fred Carmichael, President
Gwich'in Tribal Council

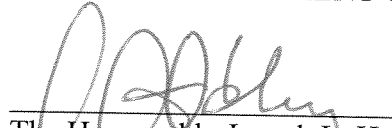

Witness

FOR HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA


The Honourable Jim Prentice, PC, QC, MP
Minister of Indian Affairs and Northern Development
signed at Calgary the 20th of July 2007


Witness

FOR THE GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES


The Honourable Joseph L. Handley
Minister of Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations


Witness

Signed at Yellowknife, NT, the 4th day of June 2007.

*Mary G
et.*

**ENTENTE SUR LE PROCESSUS ET SUR LE CALENDRIER DES
NÉGOCIATIONS RELATIVES À L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DES GWICH'IN**

ENTRE

LES GWICH'IN, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in
(Gwich'in),

ET

SA MAJESTE LA REINE DU CHEF DU CANADA, représentée par le ministre des Affaires
indiennes et du Nord
(Canada),

ET

LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, représenté par le ministre
responsable des Affaires autochtones et le ministre responsable des Affaires
intergouvernementales
(GTN-O)

(ci-après appelés collectivement "parties" ou individuellement "partie").

ATTENDU QUE le chapitre 5 et l'annexe B de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in (l'ERTGG) prévoit la négociation d'ententes sur l'autonomie gouvernementale avec les Gwich'in; et

ATTENDU QUE le Canada et le GTN-O reconnaissent le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale à titre de droit existant des peuples autochtones en vertu de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; et

ATTENDU QUE les parties ont l'intention de négocier rapidement une entente sur l'autonomie gouvernementale (ci-après appelée entente définitive); et

ATTENDU QUE 5.2 de l'annexe B de l'ERTGG prévoit ce qui suit :

5.2 Avant d'entamer des négociations en vue de la conclusion d'une entente sur l'autonomie gouvernementale, les parties doivent s'entendre sur les points suivants :

- a) l'ordre de discussion des diverses questions à négocier;
- b) la période au cours de laquelle se dérouleront les négociations;
- c) les autres questions dont l'examen est jugé nécessaire ou souhaitable.

ATTENDU QUE les parties concluent la présente entente sur le processus et sur le calendrier des négociations relatives à l'autonomie gouvernementale, qui doit régir la conduite de leurs négociations;

EN CONSÉQUENCE, les parties conviennent de ce qui suit :

1. Objet des négociations
 - 1.1 Les négociations visent à mener à la conclusion d'une entente définitive qui respecte les dispositions du chapitre 5 et de l'annexe B de l'ERTGG et qui met en oeuvre le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale pour les Gwich'in.
2. But de la présente entente
 - 2.1 La présente entente vise à faciliter des négociations efficaces, opportunes et ordonnées en vue de la conclusion d'un Protocole d'Entente établissant la base de la négociation d'une Entente Définitive et la conclusion d'une Entente Définitive fondée sur ce Protocole d'Entente.
 - 2.2 La présente entente :
 - a) énonce les paramètres et le processus des négociations;
 - b) précise la portée des négociations;
 - c) fixe le calendrier des négociations et les points à traiter.
3. Parties
 - 3.1 Les parties au Protocole d'Entente et à l'Entente Définitive seront les Gwich'in, le Canada et le GTN-O.
4. Équipes de négociation
 - 4.1 Chaque partie sera représentée à la table de négociation principale par son négociateur en chef.
 - 4.2 Chaque partie remet aux autres parties un avis écrit de la nomination de son négociateur en chef.
 - 4.3 Lorsqu'une partie destitue ou remplace son négociateur en chef, elle remet sans délai aux autres parties un avis écrit de cette mesure.
 - 4.4 Le négociateur en chef de chaque partie peut désigner une ou plusieurs personnes pour agir en son lieu et place.
 - 4.5 Les négociateurs en chef sont responsables de la conduite des négociations.

- 4.6 La taille et la composition de l'équipe de négociation de chaque partie sont déterminées par son négociateur en chef.
- 4.7 Les personnes qui ne sont pas membres d'une équipe de négociation peuvent assister aux séances de négociation avec l'approbation des négociateurs en chef.
- 4.8 Les négociateurs en chef peuvent mettre sur pied des groupes de travail et en définir les tâches.
- 4.9 Les groupes de travail soumettent sur demande des rapports aux négociateurs en chef.
- 4.10 Les discussions des groupes de travail ne portent pas atteinte aux positions respectives des parties à la table de négociation principale.

5. Processus menant à la conclusion d'un Protocole d'Entente et d'une Entente Définitive

- 5.1 Les parties conviennent de négocier de bonne foi et de déployer des efforts raisonnables pour en arriver à un Protocole d'Entente et pour conclure une Entente Définitive fondée sur ce Protocole.
- 5.2 Les parties conjugueront leurs efforts pour clarifier et respecter les intérêts et positions de chacune d'elles et pour identifier les obstacles à l'obtention d'accords; elles peuvent élaborer des options ainsi que les critères servant à évaluer celles-ci.
- 5.3 Les parties peuvent travailler sur plusieurs questions en même temps.
- 5.4 Les parties négocient les questions à traiter dans l'ordre dont les négociateurs en chef conviennent à l'occasion.
- 5.5 Les négociateurs en chef élaborent un projet de Protocole d'Entente, ensuite ils élaborent un projet d'Entente Définitive, y compris une ébauche de roulement.
- 5.6 Le Protocole d'Entente sera conclu une fois que les parties l'auront ratifié de la façon prévue dans le document, et sera signé par leurs représentants autorisés.

6. Questions visées par les négociations

- 6.1 Les négociations portent sur les questions suivantes :
 - 6.1.1 les structures gouvernementales, les constitutions internes, les élections et les mécanismes de sélection des dirigeants;
 - 6.1.2 la responsabilité et les procédures des organismes gouvernementaux;
 - 6.1.3 le statut et la capacité juridiques des organismes gouvernementaux;
 - 6.1.4 les bandes des Gwich'in;
 - 6.1.5 l'application de la *Loi sur les Indiens*;
 - 6.1.6 la citoyenneté des Gwich'in;
 - 6.1.7 la langue et la culture des Gwich'in ;

- 6.1.8 le fonctionnement des services du gouvernement local;
 - 6.1.9 l'éducation de la maternelle à la 12^e année;
 - 6.1.10 l'éducation post-secondaire;
 - 6.1.11 l'éducation préscolaire et les soins extra-scolaires;
 - 6.1.12 la formation;
 - 6.1.13 les services sociaux;
 - 6.1.14 le soutien du revenu;
 - 6.1.15 les services de santé;
 - 6.1.16 les services d'aide à l'enfance et à la famille;
 - 6.1.17 l'adoption;
 - 6.1.18 le mariage;
 - 6.1.19 la tutelle, l'administration fiduciaire, les testaments et les successions;
 - 6.1.20 le logement;
 - 6.1.21 l'administration de la justice et du maintien de l'ordre;
 - 6.1.22 les relations industrielles, la santé et la sécurité au travail, les normes de travail et l'équité en emploi;
 - 6.1.23 la question de la compatibilité entre les lois et les actions des Gwich'in et les obligations légales internationales du Canada;
 - 6.1.24 l'application de la législation fédérale et territoriale en matière de droits de la personne;
 - 6.1.25 l'utilisation, la gestion, le contrôle, l'administration et la protection des terres octroyées par l'Entente avec les Gwich'in;
 - 6.1.26 l'opportunité d'inclure dans l'Entente Définitive des dispositions qui sont compatibles avec l'ERTGG en ce qui concerne l'utilisation, la gestion, le contrôle et l'administration des droits et des bénéfices accordés aux Gwich'in en vertu de l'ERTGG;
 - 6.1.27 les ressources patrimoniales des Gwich'in;
 - 6.1.28 l'application des lois gwich'in dans la zone d'exploitation principale au Yukon;
 - 6.1.29 le développement économique;
 - 6.1.30 le tourisme;
 - 6.1.31 les accords applicables au financement et les recettes autonomes;
 - 6.1.32 la fiscalité;
 - 6.1.33 les relations intergouvernementales;
 - 6.1.34 la transition des corporations municipales;
 - 6.1.35 les procédures portant sur la révision et la modification de l'Entente Définitive;
 - 6.1.36 les procédures portant sur la ratification de l'Entente Définitive;
 - 6.1.37 la protection constitutionnelle et le statut juridique de l'Entente Définitive;
 - 6.1.38 le règlement des différends;
 - 6.1.39 les plans de mise en oeuvre de l'Entente Définitive;
 - 6.1.40 le préambule et les annexes;
 - 6.1.41 toute autre question que les parties conviennent d'examiner.
- 6.2 Les négociateurs en chef peuvent utiliser l'ancienne Entente de Principe signée le 16 avril 2003 pour faciliter les négociations.
7. Information publique

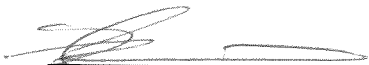
- 7.1 Les parties conviennent de communiquer à l'occasion, ensemble ou séparément, des renseignements aux communautés, personnes, organisations et groupes qui s'intéressent au résultat des négociations de façon que ceux-ci soient bien informés en ce qui a trait à l'état général, aux buts, aux objectifs et à l'évolution des négociations.
- 7.2 Les parties peuvent, à l'occasion, présenter des déclarations conjointes aux médias au sujet de l'évolution des négociations.
8. Calendrier
 - 8.1 Les parties déploient des efforts raisonnables pour conclure un Protocole d'Entente dans les deux (2) années suivant la signature de la présente Entente et pour conclure une Entente Définitive dans le délai fixé dans le Protocole en question.
9. Procédures à suivre lors des rencontres
 - 9.1 La majorité des séances de négociation sont tenues dans les communautés gwich'in d'Aklavik, de Fort McPherson, d'Inuvik ou de Tsiigehtchic.
 - 9.2 Sauf accord contraire des négociateurs en chef, l'heure et l'endroit d'une séance de négociation et les questions qui seront traitées au cours de celle-ci sont déterminés au moins deux semaines à l'avance.
 - 9.3 Sauf accord contraire des négociateurs en chef, les séances de négociation ne sont pas présidées officiellement.
10. Financement des négociations
 - 10.1 Le Canada fournit aux Gwich'in des fonds aux fins des négociations prévues aux présentes conformément à la politique du Canada concernant le financement des négociations sur l'autonomie gouvernementale.
11. Modifications
 - 11.1 La présente entente peut être modifiée au moyen d'un accord écrit des négociateurs en chef.
12. Interprétation
 - 12.1 Aucune clause de la présente entente ne peut être interprétée de façon à créer, à reconnaître ou à nier les droits et obligations des parties.
 - 12.2 Les négociations qui seront entreprises en application de la présente entente et les positions que prendront les parties au cours de ces négociations, y compris les documents, les discussions et la correspondance s'y rapportant, ne portent pas


atteinte à la position juridique qu'elles pourraient prendre devant une cour de justice ou autrement.

12.3 À l'exception des clauses 12.1 et 12.2, aucune clause de la présente entente ne peut être considérée comme une clause exécutoire ou juridiquement contraignante.

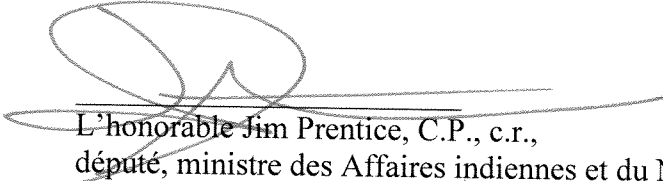
ENTENTE SIGNÉE À Inuvik, TNO, le 23 mars 2007

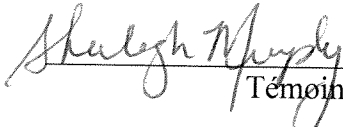
POUR LES GWICH'IN


Fred Carmichael, président,
Conseil tribal des Gwich'in


Témoin

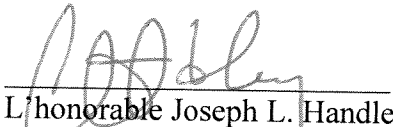
POUR SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA


L'honorable Jim Prentice, C.P., c.r.,
député, ministre des Affaires indiennes et du Nord


Témoin

signed at Calgary, Alberta the 20th of July 2007

POUR LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST


L'honorable Joseph L. Handley,
ministre responsable des Affaires autochtones
et ministre responsable des Affaires
intergouvernementales


Témoin

Entente signée à Yellowknife, TNO, le 4 juin, 2007.